

东盟舞蹈艺术

◆ 殷 强 主编

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

东盟舞蹈艺术

主 编 殷 强

编 委 殷 强 白 洁 刘佳钰 汪 湾

余华莉 刘 洋 尚 珂 张 璋



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

图书在版编目(CIP)数据

东盟舞蹈艺术 / 殷强主编. — 桂林: 广西师范大学出版社, 2016. 10

ISBN 978-7-5495-9244-9

I. ①东… II. ①殷… III. ①舞蹈艺术—研究—东南亚 IV. ①J793.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 299927 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
网址: <http://www.bbtpress.com>

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

广西金考印刷有限公司印刷

(南宁市高新三路 3 号广西印刷工业城 11 号厂房 邮政编码: 530007)

开本: 787 mm × 1 092 mm 1/16

印张: 14.75 字数: 260 千字

2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

定价: 38.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

前 言

在全球一体化的今天,无论是哪个领域的信息都能实现触手可及。从人类的文明历史发展来看,无论是地中海、红海或波斯湾的商业往来,还是中国著名的古代丝绸之路,或是中世纪欧洲新航路的开辟和新大陆的发现,人类从未停止过对外界探索与交流的脚步。如今,科学技术的飞速发展更是大大缩短了国与国之间的距离,使得交流合作变得频繁密切起来。

21 世纪初,随着中国—东盟自由贸易区的完善建构并将其合作的重要平台落户南宁,从中国—东盟博览会,中国—东盟商务与投资峰会,南宁国际民歌节,“风情东南亚”晚会和由中国舞蹈家协会、南宁市政府举办的中国—东盟舞蹈论坛,到由广西艺术学院举办的中国—东盟舞蹈教育论坛以及各种丰富多彩的文化艺术活动晚会都推动了“10+1”在政治、经济、文化、艺术等多方面的交流发展。近两年来,国家又提出“一带一路”(“丝绸之路经济带”和“21 世纪海上丝绸之路”的简称)的国际合作战略构想,再次将广西作为有机衔接东南亚地区的重要门户之一。从国家的合作机制和战略理念上来看,这都将给南宁带来前所未有的机遇,为其注入新的内涵和活力,也为艺术交流打下了坚实的基础,建构了更高的平台。

近年来,中国—东盟在政治和经贸上的合作交流致力于国家发展这一宏观层面,目的是增进国家之间互惠互利关系,提升自身在国际上的硬实力,而在文化艺术上的合作交流更多的是致力于拉近中国与东盟各国人民之间的友好距离,传播我国底蕴深厚的文化艺术,增强我国的软实力。从南宁国际民歌艺术节、中国—东盟舞蹈教育论坛、“风情东南亚”晚会来看,我国十分看重与东盟在舞蹈文化艺术方面的交流。

广西艺术学院舞蹈学院作为广西壮族自治区的舞蹈殿堂,无论是在学生培养目标的实现还是全国舞蹈比赛的获奖情况上,其优异成绩都是有目共睹的。近年来,为了深入推进中国与东盟舞蹈艺术的交流,目前广西艺术学院与东盟国家的多

所艺术院校及机构搭建了教育演出交流与合作的平台,已有多名来自越南等国的舞蹈专业的本科生、研究生。

广西艺术学院舞蹈学院与多个东盟院校及单位均有合作交流,并在一些合作项目中起重要作用,如“东盟艺术院校国际教育联盟”项目。自2006年起,广西艺术学院舞蹈学院先后与越南高等舞蹈学校、越南国家歌舞剧院、越南军队文化艺术大学、越南军队歌舞团、胡志明市歌舞剧院、新加坡南洋艺术学院、缅甸仰光国立艺术与文化大学、柬埔寨皇家艺术大学、马来西亚国立艺术学院、印度尼西亚雅加达音乐学校、泰国曼谷戏剧艺术学院、泰国文化部艺术发展学院、泰国布拉帕大学、老挝国立艺术学院等东盟国家的艺术院校、机构进行了舞蹈访问、交换生交流、艺术展演、学术论坛等多项活动。

在编著此书期间,编委于2008—2015年间,多次赴越南、泰国及东盟其他国家进行采风,向越南高等舞蹈学校、越南军队文化艺术大学、越南国家歌舞剧院、泰国文化部艺术发展学院等院校、机构征集舞蹈历史资料、教学视频,并整理汇集,为此次编书所用。

由中国舞蹈家协会主办,广西艺术学院舞蹈学院、中国《舞蹈》杂志社、广西舞蹈家协会承办的第一届“2013年中国—东盟舞蹈教育论坛”,为此次编书储备了大量宝贵的资料;由广西艺术学院、中国舞蹈家协会主办,广西艺术学院舞蹈学院、中国《舞蹈》杂志社、广西舞蹈家协会承办的第二届“2015年中国—东盟舞蹈教育论坛”于2015年12月16日至17日在广西艺术学院召开,此次论坛的筹备工作和外宾接待工作均由本书编委负责,因此,我们获得了来自缅甸、老挝、越南、柬埔寨、泰国等东南亚国家的舞蹈现状、舞蹈发展的详细确凿的信息和资料,还包括教学视频、教材,以及舞蹈作品视频等。在论坛中以“中国—东盟各国舞蹈高等教育的现状与机遇”为主题,与东盟国家的舞蹈专家和国内知名舞蹈专家一同探讨中国与东盟国家的舞蹈发展及现状,经编者整理均将这些内容汇集于此书中。

东盟舞蹈的历史悠久,根底深厚,各国的舞蹈既带有浓重的本土民族风情和宗教特色,又同中国舞蹈有着千丝万缕的微妙关系。现在市面上有关介绍东盟舞蹈的书籍寥寥无几,为了能促进东盟舞蹈研究的学者之间的交流,为了能让那些对东盟舞蹈有需求或感兴趣的中国读者从不同角度进行了解,本书详尽地介绍了马来西亚、印度尼西亚、泰国、菲律宾、新加坡、文莱、越南、老挝、缅甸和柬埔寨东盟十国的舞蹈情况,包括舞蹈的文化背景,历史沿袭发展,具体的舞蹈内容、表现类型、呈现形态、服装道具。

交流是一种传承,合作是一种进步,出版本书最重要的目的就在于此。中国—东盟的合作发展推动了舞蹈文化艺术的交流,舞蹈文化艺术的交流反过来又促进了中国—东盟的合作发展。全面渗透东盟各国的舞蹈文化艺术,将其作为一条不可或缺的纽带,对我们进一步认识东南亚各国的日常生活形态有着举足轻重的意义,对我们加强与东盟各国的和谐长久关系具有不可动摇的地位,不仅具有学术理论研究价值,而且具有强大的现实意义。

在此,谨向越南军队文化艺术大学的阮氏贤庄、范青松,越南高等舞蹈学校的杜氏秋恒、谢春战,越南国家歌舞剧院的黄春平、阮芳玲,缅甸仰光国立艺术与文化大学的达文·帕帕(Dawwin pa pa),泰国布拉帕大学的善拆(Sanchai uaesilapa),广西艺术学院国际交流处处长、国际教育学院院长赵克,以及对此次编书工作给予帮助的所有参与者表示最诚挚的感谢。另外,我的研究生也参与了此次编写工作,通过这次工作,他们也得到了极大的锻炼和专业知识的提升,是他们在读研期间的一次学术体验。本书融会了编委的智慧结晶与最为宝贵及丰富的实践经历,没有他们为本书客观性、学术性及实用性的编写所付出的辛勤汗水,今天就不可能有本书的出版问世。最后,由衷地希望《东盟舞蹈艺术》的出版能够给广大读者带来崭新的视觉享受与帮助。

殷 强

2016年1月于南宁

Preface

In this period of globalization, it is easy to access to knowledge and information of all fields. In the historical development of civilization created by human beings, like the commercial transactions in the Mediterranean Sea, the Red Sea or the Persian Gulf, the famous ancient Silk Road in China, the development of the new route in the Middle Ages and the discovery of New Continent, all of these indicate that human beings have never stopped their steps to explore and communicate with the outside world. Nowadays, the rapid development of science and technology greatly shortens the distance between nations and makes exchanges and cooperation become increasingly important and frequent.

In the early 21st century, the China-ASEAN Free Trade Area, which have been perfectly established, have settled in Nanning. China-ASEAN Expo, China-ASEAN Business and Investment Summit, Nanning International Folk Songs Festival, Charming Southeast Asia Gala, China-ASEAN Dance Forum held by Chinese Dancers Association and Nanning Municipal Government, China-ASEAN Dance Education Forum held by Guangxi Arts University and a variety of rich and colorful cultural and artistic activities all promote the “10+1” exchanges development in the political, economic, cultural, artistic and other aspects. In the last two years, Chinese government proposed the “One Belt, One Road” policy (i. e. Silk Road Economic Belt and the 21st Century Maritime Silk Road), which makes Guangxi as one of the most important gateway connecting with Southeast Asia. From the perspective of the state cooperation mechanism and strategic idea, all of these will bring unprecedented opportunities to Nanning, the capital of Guangxi Zhuang Autonomous Region, provide new meanings and vitality, lay a solid foundations and establish a better platform for arts exchanges.

During the past couple of years, for the purpose of enhancing the mutually beneficial relationship between states and promoting their own hard power in the world, the political and economic cooperation and exchange between China and ASEAN are committed to the national development. The cooperation and exchange in cultural and artistic are committed to narrowing the gap between China and ASEAN, and spreading China's profound cultural and artistic soft power. From one of the most important series activities—Charming Southeast Asia Gala held by Nanning International Folk Songs

Festival and China-ASEAN Dance Education Forum on long term basis, we can conclude that China has paid great attention to the cultural and artistic exchange of ASEAN dance.

As the best dance college in Guangxi Zhuang Autonomous Region, Dance College of Guangxi Arts University has made remarkable achievements both in students training and award-winning. In recent years, in order to further promote dance art exchanges between China and ASEAN, Guangxi Arts University has established platforms for education and performing exchanges and cooperation with several ASEAN arts universities and institutes. Many undergraduates and postgraduates from Vietnam and other countries have come to study in GXAU.

Dance College of GXAU has cooperation and exchange with ASEAN universities, and plays an important role in the project of ASEAN Arts Universities International Education Union. Since 2006, Dance College of GXAU has paid visits to and exchanged students, performances and academic forums successively with Vietnam Dance College, Vietnam National Song and Dance Theatre, the Military Culture and Arts University (Vietnam), The Army Songs and Dance Theatre (Vietnam), Ho Chi Minh City Song and Dance Theatre, Nanyang Academy of Fine Arts, National University of Arts and Culture (Yangon), Royal University of Cambodia, Malaysian Institute of Art, Music School Jakarta, Thailand Bangkok Academy of Dramatic Arts, Burapha University and so on.

During the editing period of the book, members of editorial board paid visits to Vietnam, Thailand and other countries to conduct field survey, and got their dance history materials, teaching videos to compile this book from Vietnam Dance College, The Army Songs and Dance Theatre (Vietnam), The Army Songs and Dance Theatre (Vietnam).

The First China-ASEAN Dance Education Forum, hosted by Chinese Dancers Association and undertook by Dance College of GXAU, *Dance Magazine*, Guangxi Dancers Association, provided rich and valuable materials for this book. The Second China-ASEAN Dance Education Forum, hosted by Dance College of GXAU, Chinese Dancers Association and undertook by *Dance Magazine*, Guangxi Dancers Association, was held in GXAU in December 2015. These staffs of preparatory work and foreign guests receiving work were members of editorial board. So we got detailed materials about dance situation and dance development of Myanmar, Laos, Vietnam, Thailand, and Cambodia, including teaching videos, textbooks and dance works videos. The forum takes “current situation and opportunities of higher dance education in China and ASEAN” as the theme, we could discuss the dance development and present situation

of China and ASEAN with famous dance experts and dancers at home and abroad. The editor compiled these material together.

ASEAN dance has a long history and rich culture, and each nation's dance has a subtle relationship to Chinese dance with deep ethnic customs and religious features. There are few books on the market for the introduction of ASEAN dance. In order to promote exchanges between experts of ASEAN dance research and to know ASEAN dance from different perspective for fanciers, this book introduces the dance of Malaysia, Indonesia, Thailand, Philippines, Singapore, Brunei, Vietnam, Laos, Myanmar, and Cambodia in detail. From the dance cultural background and historical development of the specific contents of dance, types and performing forms, clothing, this book covers all of these.

Communication is a kind of cultural heritage, cooperation is a kind of improvement, which is the key purpose of publishing this book. The cooperation development between China and ASEAN promotes the exchanges of dance culture and art and the exchanges of dance culture and art consolidates the cooperation development between China and ASEAN in return. Paying more attention to dance culture and art of ASEAN, as an indispensable bond, is vital for us to have more knowledge about the daily life of ASEAN, and plays an unshakable role to strengthen the harmonious relationship between China and ASEAN. Finally, it not only realizes its research value of academic theory, but also show its strong realistic meaning.

This book would not have been accomplished without the initial enthusiasm and encouragement of Do Thi Thu Hang and Ta Xuan Chien in Vietnam Dance College, Dawwin pa pa in National University of Arts and Culture(Yangon), Sanchai Uaesilapa in Burapha University in Thailand, Zhao Ke in Guangxi Arts University International Office, and I would like to thank all participants. Besides, my postgraduates were involved in the compilation of the book, through writing this work, all of them have improved immensely in professional competence and knowledge, which was a meaningful academic experience for them. This book is an integration of wisdom of all editorial board members and rich practice experience. Without the working painstakingly, this objectivity, academic and practical book will not be published. Finally, we sincerely hope that the Dance Art from 10 ASEAN Countries would bring difference visual enjoyment and improvement to readers.

Yin Qiang
Nanning, Guangxi
January 2016

目 录

第一章 马来西亚舞蹈艺术 / 001

第一节 马来西亚概况 / 001

第二节 舞蹈概况 / 004

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 014

第四节 舞蹈作品赏析及道具介绍 / 017

第二章 印度尼西亚舞蹈艺术 / 021

第一节 印度尼西亚概况 / 021

第二节 舞蹈概况 / 026

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 033

第四节 舞蹈作品赏析 / 037

第三章 泰国舞蹈艺术 / 044

第一节 泰国概况 / 044

第二节 舞蹈概况 / 049

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 058

第四节 舞蹈作品赏析 / 063

第四章 菲律宾舞蹈艺术 / 069

第一节 菲律宾概况 / 069

第二节 舞蹈概况 / 072

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 077

第四节 舞蹈作品赏析 / 081

第五章 新加坡舞蹈艺术 / 084

第一节 新加坡概况 / 084

第二节 舞蹈概况 / 087

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 098

第四节 舞蹈作品赏析 / 102

第六章 文莱舞蹈艺术 / 105

第一节 文莱概况 / 105

第二节 舞蹈概况 / 109

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 113

第四节 舞蹈作品赏析 / 116

第七章 越南舞蹈艺术 / 119

第一节 越南概况 / 119

第二节 舞蹈概况 / 124

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 137

第四节 舞蹈作品赏析 / 144

第八章 老挝舞蹈艺术 / 148

第一节 老挝概况 / 148

第二节 舞蹈概况 / 152

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 161

第四节 舞蹈作品赏析 / 163

第九章 缅甸舞蹈艺术 / 166

第一节 缅甸概况 / 166

第二节 舞蹈概况 / 175

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 185

第四节 舞蹈作品赏析 / 189

第十章 柬埔寨舞蹈艺术 / 192

第一节 柬埔寨概况 / 192

第二节 舞蹈概况 / 195

第三节 舞蹈艺术特征与发展状况 / 202

第四节 舞蹈作品赏析 / 212

参考文献 / 219

Contents

Chapter 1	Malaysia Dance Art	001
Section 1	Malaysia overview	001
Section 2	Dance overview	004
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	014
Section 4	Appreciation of dance works and introduction props	017
Chapter 2	Indonesia Dance Art	021
Section 1	Indonesia overview	021
Section 2	Dance overview	026
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	033
Section 4	Appreciation of dance works	037
Chapter 3	Thailand Dance Art	044
Section 1	Thailand overview	044
Section 2	Dance overview	049
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	058
Section 4	Appreciation of dance works	063

Chapter 4 Philippines Dance Art 069

Section 1	Philippines overview	069
Section 2	Dance overview	072
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	077
Section 4	Appreciation of dance works	081

Chapter 5 Singapore Dance Art 084

Section 1	Singapore overview	084
Section 2	Dance overview	087
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	098
Section 4	Appreciation of dance works	102

Chapter 6 Brunei Dance Art 105

Section 1	Brunei overview	105
Section 2	Dance overview	109
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	113
Section 4	Appreciation of dance works	116

Chapter 7 Vietnam Dance Art 119

Section 1	Vietnam overview	119
Section 2	Dance overview	124
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	137

Section 4	Appreciation of dance works	144
Chapter 8	Laos Dance Art	148
Section 1	Laos overview	148
Section 2	Dance overview	152
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	161
Section 4	Appreciation of dance works	163
Chapter 9	Myanmar Dance Art	166
Section 1	Myanmar overview	166
Section 2	Dance overview	175
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	185
Section 4	Appreciation of dance works	189
Chapter 10	Cambodia Dance Art	192
Section 1	Cambodia overview	192
Section 2	Dance overview	195
Section 3	Characteristics and development situation of dance art	202
Section 4	Appreciation of dance works	212
Reference		219

第一章 马来西亚舞蹈艺术

第一节 马来西亚概况

一、历史源流

马来西亚是东南亚国家之一,马六甲海峡是马来西亚的主要通道,在航道中占有重要地位,并对马来西亚的历史有着根本性的影响。马来西亚受到接踵而至的外来影响,包括信仰佛教、印度教的印度,信仰伊斯兰教的中东,信仰基督教的欧洲,以及属于亚洲东方文化的中国和日本。从文化和语言来看,马来西亚与马来群岛的区别并不大,但是,由于受到外部的影响,马来群岛现今划分为六个不同的国家,即马来西亚、印度尼西亚、菲律宾、新加坡、文莱和东帝汶。马来西亚作为东南亚国家联盟的创始国之一,吉隆坡是其首都,联邦政府则坐落在布城。

马来西亚的历史可以分为四个阶段,每个阶段对马来西亚舞蹈的发展都有着相应的影响。

第一阶段:印度文明的支配。

由印度传来的印度教和佛教文化,使整个马来西亚历史受到了影响。印度教和佛教文化的传入,主导了早期马来西亚的文化走向。7—14 世纪,苏门答腊的三佛齐文明达到高峰,其影响力延伸至马来半岛和婆罗洲的大部分地区。这一现象同时也影响着舞蹈文化,在很多舞蹈动作当中都不同程度地融入了印度教和佛教文化的元素。

第二阶段:伊斯兰文明的兴盛。

早在 10 世纪,伊斯兰教就传入了马来西亚,直到 14 世纪三佛齐灭后不久,伊

伊斯兰教在马来半岛奠定了基础。伊斯兰教在马来西亚的发展深受马来民族的影响,最后逐渐发展成为马来西亚的国教。在这思想文化交汇的时期,马来西亚舞蹈在三种截然不同的宗教文化的影响下,秉着去其糟粕,取其精华的原则,不断地吸取营养,充实完善自我。如霹雳州的达布斯舞、玻璃市州的哈特拉舞和诺该舞,都有浓郁的伊斯兰文化的痕迹。

第三阶段:欧洲殖民势力的入侵。

葡萄牙于1511年攻下马六甲,成为欧洲第一个在马来西亚创建强权的殖民国家,此时荷兰也相继入侵。英国先后在亚庇、古晋、槟城与新加坡建立自己的基地,最终取得了马来西亚的领土权。1824年,《英荷条约》规定了英属马来西亚和荷属东印度群岛(即后来的印度尼西亚)之间的界线。殖民者为了满足殖民地的经济需求,大规模引进华人和印度人劳动力,进而间接地制约着马来西亚的经济和职业分配,同时也带来了外来文化的冲击。此前,拜里米苏拉还率妻子及臣子540余人,与郑和一同入贡明朝,意在答谢明成祖,学习中国文化,由此,新移民带来了本民族的舞蹈文化。于是,在接下来的发展中,马来西亚的舞蹈文化中又多了两个民族的舞蹈色彩:华族舞蹈和印度族舞蹈。

第四阶段:马来西亚独立。

1957年,多民族的马来西亚联合邦宣告独立,各民族的舞蹈在不断发展的过程中,保留了本民族的舞蹈文化特色,形成了目前马来西亚舞蹈百花齐放的状态。

回溯到马六甲时期,尽管马六甲苏丹王朝只有一个多世纪的历史,但它仍然被称为马来人自主管辖的一个“黄金时代”,被后世的统治者所效仿。马六甲迅速发展成为马来文化的中心,为今天的马来文化奠定了扎实的基础。马来人以马六甲的艺术风格作为标准,舞蹈、文学、音乐都受其影响。在马六甲建国时期马来语被引进来,并具有极高的地位。它成为所有马来国家的官方语言,即使许多地区依然保有地方语言。同时,也是在马六甲王朝发展时期,宫廷舞蹈得到了快速发展,吸取了泰国、印度尼西亚等国家的舞蹈艺术的精华而逐渐完善,并培养了一批优秀的宫廷舞蹈艺术家。今天我们还能看到深受印尼苏门答腊影响的蜡烛舞,由泰国宫廷舞蹈演变而来的阿昔舞等。

二、民族风貌

马来西亚是一个多元化的国家,即多元民族、多元宗教、多元文化。在这块风